



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 December 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пятый комитет

Пункт 134 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2012–2013 годов**

**Проект резолюции, представленный Председателем Комитета после
неофициальных консультаций**

**Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом
по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов**

Генеральная Ассамблея,

I

Смета по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» и разделу 30 «Управление информационно-коммуникационных технологий» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, пересмотренная в связи с системой обеспечения организационной жизнеспособности: система принятия мер в чрезвычайных ситуациях

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Смета по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» и разделу 30 «Управление информационно-коммуникационных технологий» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, пересмотренная в связи с системой обеспечения организационной жизнеспособности: система принятия мер в чрезвычайных ситуациях»¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

- 1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹;*
- 2. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с учетом положений настоящей резолюции;*

¹ A/66/516.

² A/66/7/Add.10.



3. *принимает к сведению* подпункты (а) и (с) пункта 32 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

4. *принимает к сведению также* подход в отношении системы обеспечения организационной жизнеспособности при том понимании, что в последующем докладе, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, будет представлена полная информация о всеобъемлющей системе принятия мер в чрезвычайных ситуациях в соответствии с положениями пунктов 6 и 11 ее резолюции 64/260 от 29 марта 2010 года;

5. *выражает сожаление* в связи с отсутствием координации действий в Секретариате, что привело к задержкам в представлении предложения, о котором она просила в пункте 11 резолюции 64/260;

6. *постановляет* не прибегать к использованию резервного фонда для финансирования деятельности, предлагаемой в докладе Генерального секретаря¹, и в этой связи просит Генерального секретаря строго соблюдать положения ее резолюций 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года в отношении использования резервного фонда;

7. *постановляет также* утвердить продление договора аренды помещения для дублирующего центра хранения и обработки данных в Пискатауэ, штат Нью-Джерси, на 30 месяцев после 31 декабря 2011 года и приобретение программного обеспечения в целях ведения планов обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и системы учета сотрудников и постановляет далее не утверждать выделение дополнительных ресурсов в этой связи;

II

Временные меры, связанные с подготовкой финансовой отчетности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о временных мерах, связанных с подготовкой финансовой отчетности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев³;

2. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

3. *уполномочивает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев применять Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций при ведении бухгалтерского учета и финансовой отчетности по находящимся в ведении Управления фондам добровольных взносов с необходимыми изменениями с исключительной целью его своевре-

³ A/66/352.

⁴ A/66/376.

менного перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе;

III

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2011 года

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2011 года⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

IV

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2012–2013 годы

ссылаясь на раздел IV своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года,

рассмотрев записку Генерального секретаря, касающуюся просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в связи с рекомендациями Совета попечителей Института в отношении программы работы Института на 2012–2013 годы⁷, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря⁷;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸;
3. *удовлетворяет* просьбу о выделении Институту из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии на двухгодичный период 2012–2013 годов в размере 577 800 долл. США при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов дополнительных ассигнований не потребуются;

⁵ A/66/510.

⁶ A/66/7/Add.9.

⁷ A/66/170.

⁸ A/66/7/Add.8.

V

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и меры в связи с переходом Фонда на составление его финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе

ссылаясь на свои резолюции 55/224 от 23 декабря 2000 года, 57/286 от 20 декабря 2002 года, 59/269 от 23 декабря 2004 года, 61/240 от 22 декабря 2006 года, 62/241 от 22 декабря 2007 года и 63/252 от 24 декабря 2008 года, раздел II своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года и свою резолюцию 65/249 от 24 декабря 2010 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и мерах в связи с переходом Фонда на составление его финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе⁹, доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления¹⁰, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹,

1. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹ с учетом положений настоящей резолюции;

2. *рекомендует* Генеральному секретарю и далее обеспечивать посредством проведения консультаций с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций как можно более широкое распространение объявлений о вакантных должностях в Фонде, в частности в надлежащем порядке на веб-сайте «Инспира»;

3. *утверждает* пересмотренную смету расходов на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 154 545 700 долл. США на управление Фондом;

4. *утверждает также* подлежащие покрытию непосредственно за счет Фонда расходы на двухгодичный период 2012–2013 годов на общую чистую сумму в размере 173 412 600 долл. США;

5. *утверждает далее* сумму в размере 20 688 300 долл. США, которая представляет собой долю Организации Объединенных Наций в административных расходах Фонда в двухгодичном периоде 2012–2013 годов и в которой сумма в размере 13 240 500 долл. США представляет собой долю, покрываемую из регулярного бюджета, а остальная сумма в размере 7 447 800 долл. США — долю, покрываемую фондами и программами;

6. *утверждает* сокращение на 1 035 600 долл. США объема ресурсов по разделу I «Общее формирование политики, руководство и координация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов на покрытие доли Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда;

⁹ A/66/266 и Согг.1.

¹⁰ A/C.5/66/2.

¹¹ A/66/7/Add.2.

7. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2012–2013 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

8. *уполномочивает* Фонд применять Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций при ведении им бухгалтерского учета и финансовой отчетности с необходимыми изменениями таким образом, чтобы обеспечить соблюдение Фондом Международных стандартов учета в государственном секторе к 1 января 2012 года;

9. *ссылается* на свою резолюцию 65/249;

VI

Центр по международной торговле

рассматрив предложения по бюджету по программам Центра по международной торговле на двухгодичный период 2012–2013 годов¹² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *принимает к сведению* пункт 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³ и постановляет, что временная должность младшего дизайнера-графика (С–2) должна по-прежнему финансироваться за счет средств, выделенных на привлечение временного персонала общего назначения;

3. *постановляет* утвердить ресурсы в объеме 41 337 700 долл. США (доля Организации Объединенных Наций, эквивалентная сумме в размере 38 072 000 швейцарских франков при пересчете по обменному курсу 0,921 швейцарского франка за 1 доллар США), предложенном на двухгодичный период 2012–2013 годов по разделу 13 «Центр по международной торговле» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

VII

Строительство дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и стратегический план сохранения наследия в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве

ссылаясь на свою резолюцию 56/270 от 27 марта 2002 года, раздел IV своей резолюции 58/272 от 23 декабря 2003 года, разделы IX и X своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года, раздел I своей резолюции 63/263 от 24 декабря 2008 года, свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года и раздел III своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года,

¹² A/66/6 (Sect. 13) и Add.1.

¹³ A/66/7/Add.5.

рассмотрев доклады Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби¹⁴, о ходе строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе¹⁵ и о стратегическом плане сохранения наследия в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве¹⁶, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря^{14,15,16};
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *просит* Генерального секретаря, действуя через Управление централизованного вспомогательного обслуживания, учитывать опыт, накопленный в ходе осуществления проектов строительства в прошлом, и применявшиеся в ходе их реализации передовые методы при осуществлении проектов строительства в будущем, в частности использовать опыт и практические знания, приобретенные в ходе реализации крупных капитальных проектов, включая генеральный план капитального ремонта;
4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы проекты, связанные с крупными капитальными затратами, не осуществлялись одновременно во избежание необходимости их одновременного финансирования;
5. *ссылается* на пункт 15 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷ и выражает озабоченность тем, что в результате ошибки со стороны консультанта по архитектуре и руководству строительством возникли расходы, оцененные в 734 000 долл. США и покрываемые из резерва на случай непредвиденных расходов, что привело к существенному истощению бюджетного резерва на случай непредвиденных расходов и, тем самым, к повышению риска для проекта;
6. *вновь просит* Генерального секретаря не начинать осуществление этапа реконструкции стратегического плана сохранения наследия до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет решение по этому вопросу и пока не завершится осуществление генерального плана капитального ремонта;
7. *просит* Генерального секретаря представить в ходе ее шестьдесят восьмой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов подробный план осуществления проекта и анализ расходов, основанные на среднесрочном варианте, с полным объяснением состава и калькуляции расходов, а также обоснованием предположений, положенных в основу сметы, и соответствующими подкрепляющими данными и перечень задач с указанием их очередности и основных элементов, нуждающихся в ремонте по соображениям охраны здоровья и обеспечения безопасности, без ущерба для каких бы то ни было решений, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей по этому вопросу;

¹⁴ A/66/336.

¹⁵ A/66/351.

¹⁶ A/66/279.

¹⁷ A/66/7/Add.3.

8. *просит также* Генерального секретаря предусмотреть в качестве возможного дополнения к начислению взносов государствам-членам на реализацию стратегического плана сохранения наследия варианты добровольного финансирования из государственных или частных источников в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций;

9. *постановляет* утвердить средства на привлечение временного персонала общего назначения на сумму 810 600 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов для финансирования одной должности архитектора С-4 и одной должности инженера С-4, а также дополнительные потребности в ресурсах в объеме 2 800 000 долл. США по разделу 34 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» того же бюджета на оплату услуг по контрактам в связи с разработкой подробного плана поэтапного осуществления проекта;

10. *постановляет также* утвердить сумму расходов в размере 74 000 долл. США по разделу 37 «Налогообложение персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, компенсируемую эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» того же бюджета;

VIII

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его шестнадцатой, семнадцатой и восемнадцатой сессиях и его пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой специальных сессиях

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его шестнадцатой, семнадцатой и восемнадцатой сессиях и его пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой специальных сессиях¹⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁸;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹;
3. *приветствует* учреждение Канцелярии Председателя Совета по правам человека;

IX

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, и просьбе о выделении субсидии Специальному суду по

¹⁸ A/66/586.

¹⁹ A/66/7/Add.20.

Сьерра-Леоне²⁰, а также соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²¹,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря²⁰;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²¹, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *подтверждает* необходимость повышения прозрачности представляемой информации о ресурсах на поездки и привлечение консультантов, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принимать обоснованные решения в отношении потребностей в ресурсах на специальные политические миссии;
4. *просит* Генерального секретаря прилагать дополнительные усилия в целях определения того, нельзя ли для оказания поддержки вместо привлечения консультантов использовать внутренние ресурсы или ресурсы, имеющиеся на месте;
5. *выражает сожаление* в связи с несвоевременным представлением докладов о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности;
6. *принимает к сведению* пункты 57, 64, 82, 109, 112, 115, 138, 162 и 245 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²²;
7. *постановляет* сократить бюджет Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике на 2012 год на 350 000 долл. США;
8. *постановляет также* сократить бюджет Смешанной камеруно-нигерийской комиссии на 2012 год на 250 000 долл. США;
9. *утверждает* бюджеты 29 специальных политических миссий, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности и перечисленных в таблице 1 доклада Генерального секретаря²³, на общую сумму 583 383 800 долл. США;
10. *утверждает также* покрытие общей чистой суммы в размере 583 383 800 долл. США за счет ассигнований на специальные политические миссии, испрашиваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;
11. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму, не превышающую 16 000 000 долл. США, в связи с Миссией Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии;

²⁰ A/66/354 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/ Corr.1 и 2, Add.2 и Add.2/ Corr.1, Add.3 и 4, Add.5 и Add.5/ Corr.1 и Add.6 и A/66/563.

²¹ A/66/7/Add.12, 13 и 19.

²² A/66/7/Add.12.

²³ A/66/354 и Corr.1.

12. *уполномочивает также* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму, не превышающую 9 066 400 долл. США, в связи с выделением субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне;

X

Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2011 год

рассмотрев представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2011 год²⁴, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁵,

1. *ссылается* на резолюцию 66/___ Генеральной Ассамблеи от __ декабря 2011 года;

2. *принимает к сведению* заявление, представленное Генеральным секретарем²⁴;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁵;

XI

Финансовые последствия, связанные с отправлением правосудия в Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 66/___ от __ декабря 2011 года об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* утвердить увеличение ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов на сумму в размере 7 078 700 долл. США, определенную на основе ставок на 2012–2013 годы и включающую сумму в размере 2 178 600 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», сумму в размере 557 600 долл. США по разделу 8 «Правовые вопросы», сумму в размере 402 600 долл. США по разделу 19 «Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе», сумму в размере 299 400 долл. США по разделу 29A «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления», сумму в размере 689 200 долл. США по разделу 29C «Управление людских ресурсов», сумму в размере 649 700 долл. США по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания», сумму в размере 868 200 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева» и сумму в размере 695 000 долл. США по разделу 29G «Административное обслуживание, Найроби», а также сумму в размере 738 400 долл. США по разделу 37 «Налогообложение персонала», компенсируемую соответствующей ей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

²⁴ A/66/394.

²⁵ A/66/7/Add.4.

2. *постановляет также*, что дополнительная сумма в размере 7 078 700 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов;

XII

Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

рассматрив доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом изменений обменных курсов и темпов инфляции²⁶, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁷,

принимает к сведению смету, пересмотренную в результате пересчета для учета изменений обменных курсов и темпов инфляции;

XIII

Резервный фонд

отмечает, что остаток средств в резервном фонде составляет 13 762 500 долл. США²⁸;

XIV

Объединенная инспекционная группа

утверждает валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 12 743 200 долл. США;

XV

Комиссия по международной гражданской службе

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 17 546 300 долл. США;

XVI

Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций

принимает к сведению валовой бюджет Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 5 380 700 долл. США;

XVII

Валовой совместно финансируемый бюджет Департамента по вопросам охраны и безопасности

утверждает валовой совместно финансируемый бюджет Департамента по вопросам охраны и безопасности на двухгодичный период 2012–2013 годов в объеме 244 536 400 долл. США в следующей разбивке:

²⁶ A/66/614.

²⁷ A/66/7/Add.22.

²⁸ См. A/C.5/66/SR.25.

a) на деятельность по обеспечению безопасности на местах:
215 032 200 долл. США;

b) на услуги по обеспечению безопасности и охраны в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене: 29 504 200 долл. США.
